



SKIPPER PLUS / SKIPPER LUX / SKIPPER P-LUX

NUOVA FUNZIONE - NEW FUNCTION - NEUE FUNKTION - NOUVELLE FONCTION - NUEVA FUNCIÓN

CHERUBINI

tocco italiano dal 1947

1.0 Introduzione - Il telecomando è compatibile con tutti i dispositivi contrassegnati con il marchio CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL (fig. 5). Permette di comandare un ricevitore o più ricevitori contemporaneamente. Per funzionare deve prima essere memorizzato nel ricevitore che si vuole comandare.

2.0 Alimentazione - I telecomandi SKIPPER e SKIPPER Lux (fig. 1) funzionano con due pile alcaline da 1,5 V formato LR03 (AAA) (fig. 2). Il telecomando SKIPPER Wall (fig. 3) funziona con una pila Litio 3 V CR2032 (fig. 4). Durante la trasmissione il LED blu (SKIPPER/SKIPPER Wall) - o il display (SKIPPER Lux) - si accende fisso se la pila è carica, lampeggia quando si sta scaricando. Per la sostituzione usare solo pile analoghe a quelle indicate. **Attenzione:** Pericolo di esplosione se le pile sono sostituite con altre di tipo errato.

CE Cherubini S.p.A. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio telecomando SKIPPER è conforme alla Direttiva 2014/53/UE, Direttiva 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile facendone richiesta sul sito: www.cherubini.it.

GARANZIA: Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia CHERUBINI.

3.0 Caratteristiche tecniche

	Skipper	Skipper Lux	Skipper Wall
Alimentazione	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Consumo in stand-by	30 µA	30 µA	4 µA
Consumo in funzionamento	20 mA	90 mA	10 mA
Tipo di pila	2 x LR03 (AAA)	2 x LR03 (AAA)	1 x CR2032
Frequenza di trasmissione	433,92 MHz	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulazione	AM / ASK	AM / ASK	AM / ASK
Codifica	Rolling Code	Rolling Code	Rolling Code
Potenza RF irradiata (ERP)	8 mW	3 mW	1 mW
Portata in spazio aperto	100 - 150 m	100 - 150 m	100 - 150 m
Temperatura di funzionamento	-10°C +50°	-10°C +50°	-10°C +50°
Dimensioni (mm)	140 x 45 x 25	140 x 45 x 25	80 x 80 x 15,5
Peso	100 g	100 g	55 g



CHERUBINI

tocco italiano dal 1947

SKIPPER SKIPPER LUX SKIPPER WALL

Rev:12_07/2018 - Cod: A4518_6709

ISTRUZIONI PER L'USO - INSTRUCTION FOR USE
GEBRAUCHSANLEITUNG - MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE MANEJO

I FUNZIONE APERTURA/CHIUSURA PROGRAMMAZIONE

Per evitare modifiche accidentali alla programmazione del motore durante l'uso quotidiano del telecomando, la possibilità di programmazione viene disabilitata automaticamente dopo 8 ore dall'invio dell'ultima sequenza (A+B o B+C).

GB FUNCTION OPEN/CLOSE PROGRAMMING

To prevent accidental changes to the programming of the motor during the daily use of the remote control, the possibility of programming is disabled automatically 8 hours after sending the last sequence (A+B or B+C).

D FUNKTION ÖFFNEN/SPERREN DER PROGRAMMIERUNG

Zur Meidung von Fehlprogrammierungen während der täglichen Bedienung, wird nach 8 Stunden ab Eingabe der letzten Befehlsfolge (A+B oder B+C) der Programmiermodus automatisch gesperrt.

F FONCTION D'OUVERTURE/FERMETURE DE LA PROGRAMMATION

Pour éviter les modifications accidentelles sur la programmation du moteur pendant l'utilisation quotidienne de l'émetteur, la possibilité de programmation est automatiquement désactivée 8 heures après l'envoi de la dernière séquence (A+B ou B+C).

E FUNCIÓN APERTURA/CIERRE PROGRAMACIÓN

Para evitar modificaciones accidentales en la programación del motor durante el uso cotidiano del emisor, la posibilidad de realizar programaciones será deshabilitada automáticamente transcurridas 8 horas el envío de la última secuencia.

1.0 Description - The remote control is compatible with all the 'CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL' branded components (fig. 5). With this remote control, it is possible to control one or more receivers at same time. To operate, the remote control needs to be programmed to the appropriate receiver(s).

2.0 Batteries - The remote controls SKIPPER and SKIPPER Lux (fig. 1) work with two 1.5 V Alkali batteries (AAA) format LR03 (fig. 2). The wall-mounted remote control SKIPPER Wall (fig. 3) works with a 3 V Lithium battery CR2032 (fig. 4). During operation the blue LED (SKIPPER/SKIPPER Wall) - or the display (SKIPPER Lux) - will light up. If batteries are low, the LED or Display flashes. Replace the batteries only with type specified above.

Caution: Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.

CE Hereby, Cherubini S.p.A. declares that the radio equipment type remote controller SKIPPER is in compliance with the Directive 2014/53/UE, Directive 2011/65/UE.

The full text of the EU declaration of conformity is available upon request at the following website: www.cherubini.it.

GUARANTEE: Failure to comply with these instructions annuls CHERUBINI's responsibilities and guarantee.

3.0 Technical Features

	Skipper	Skipper Lux	Skipper Wall
Power supply	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Consumption in the stand-by mode	30 µA	30 µA	4 µA
Consumption during operation	20 mA	90 mA	10 mA
Type of battery	2 x LR03 (AAA)	2 x LR03 (AAA)	1 x CR2032
Transmission frequency	433,92 MHz	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulation	AM / ASK	AM / ASK	AM / ASK
Decoder system	Rolling Code	Rolling Code	Rolling Code
Irradiated RF power (ERP)	8 mW	3 mW	1 mW
Operating range in open space	100 - 150 m	100 - 150 m	100 - 150 m
Operating temperature	-10°C +50°	-10°C +50°	-10°C +50°
Dimensions (mm)	140 x 45 x 25	140 x 45 x 25	80 x 80 x 15,5
Weight	100 g	100 g	55 g



1.0 Introduction. L'émetteur est compatible avec tous les dispositifs marqués CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL (fig. 5). Il permet de commander un ou plusieurs récepteurs simultanément. Pour fonctionner l'émetteur doit tout d'abord être mémorisé dans le (ou les) récepteur(s) qu'il doit commander.

2.0 Batteries. Les émetteurs SKIPPER et SKIPPER Lux (fig. 1) fonctionnent avec 2 batteries alcalines de 1,5 V format LR03 (AAA) (fig. 2). L'émetteur SKIPPER WALL (fig. 3) fonctionne avec une batterie Lithium 3 V CR2032 (fig. 4). Pendant la transmission la LED bleue (SKIPPER/SKIPPER WALL) ou l'écran (SKIPPER LUX) s'allume fixe si la batterie est chargée ou clignote plus ou moins intensément lorsque la batterie se décharge. Le changement des batteries déchargées s'effectue seulement avec des batteries analogues à celles indiquées.

Attention: Risque d'explosion si la batterie est remplacé par un type incorrect.

CE Le soussigné Cherubini S.p.A. déclare que l'équipement radioélectrique du type SKIPPER est conforme à la Directive 2014/53/UE, Directive 2011/65/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible en faisant requête sur le site internet: www.cherubini.it.

GARANTIE: Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de CHERUBINI et sa garantie.

3.0 Caractéristiques techniques

	Skipper	Skipper Lux	Skipper Wall
Alimentation	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Consommation en attente	30 µA	30 µA	4 µA
Consommation en fonctionnement	20 mA	90 mA	10 mA
Type de pile	2 x LR03 (AAA)	2 x LR03 (AAA)	1 x CR2032
Fréquence de transmission	433,92 MHz	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulation	AM / ASK	AM / ASK	AM / ASK
Codification	Rolling Code	Rolling Code	Rolling Code
Puissance RF irradiée (ERP)	8 mW	3 mW	1 mW
Portée en espace ouvert	100 - 150 m	100 - 150 m	100 - 150 m
Température de fonctionnement	-10°C +50°	-10°C +50°	-10°C +50°
Dimensions (mm)	140 x 45 x 25	140 x 45 x 25	80 x 80 x 15,5
Poids	100 g	100 g	55 g



VERIFICA DELLO STATO DELLA FUNZIONE - Checking the status of the function -

Abfrage des Programmiermodus - Vérification de l'état de la fonction - Comprobación del estado de la función

Tn (A)+(B)+(C) 3 sec

Programmazione aperta
Open programming
Programmiermodus Offen
Programmation ouverte
Programación abierta

Programmazione chiusa
Closed programming
Programmiermodus Gesperrt
Programmation fermée
Programación cerrada

o dopo 30 sec.
or after 30 sec.
oder nach 30 Sek.
ou après 30 sec.
o transcurridos 30 seg.

PER MODIFICARE LO STATO DELLA FUNZIONE VEDI LE SEQUENZE ABILITAZIONE/DISABILITAZIONE - To change the status of the function, see the sequences "enable/disable programming" - Zur Änderung des Programmiermodus, "Öffnen/Sperren" wie hier folgend geschildert vorgehen - Pour modifier l'état de la fonction voir les séquences activation/désactivation - Para modificar el estado de la función ver las secuencias habilitar/deshabilitar

ABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Enable programming - Activation de la programmation - Programmiermodus "öffnen" - Habilitar la programación

OPTION 1

Tn (A)+(B)+(C) 3 sec

Chiusa
Closed
Gesperrt
Fermée
Cerrada

o dopo 30 sec.
or after 30 sec.
oder nach 30 Sek.
ou après 30 sec.
o transcurridos 30 seg.

OPTION 2

TOGLIERE E RIMETTERE UNA PILA
Remove and replace a battery
Eine Batterie kurz herausnehmen und wieder einsetzen
Enlever et réinsérer une pile
Quitar y poner las pilas

PROCEDERE CON LA PROGRAMMAZIONE COME DA LIBRETTO ISTRUZIONI - Proceed with programming as the instructions booklet - Wie auf der Anleitung beschrieben mit der Programmierung vorgehen - Procéder avec la programmation selon le manuel d'instructions - Proceder con la programación según el libro de instrucciones

DISABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Disable programming - Programmiermodus "sperren" - Désactivation de la programmation - Deshabilitar la programación

Tn (A)+(B)+(C) 3 sec

Aperta
Open
Offen
Ouverte
Abierta

o dopo 30 sec.
or after 30 sec.
oder nach 30 Sek.
ou après 30 sec.
o transcurridos 30 seg.

**SKIPPER
SKIPPER LUX**

LED (Skipper)
DISPLAY (Skipper Lux)

fig. 1

fig. 2

Lo smaltimento delle pile scariche deve essere effettuato facendo uso degli appositi contenitori.

Used batteries should be disposed of responsibly.

Die Entsorgung alter Batterien muss in die dafür vorgesehenen Behälter getätigt werden.

Les piles usagées doivent être déposées dans des containers prévus à cet effet.

Las pilas agotadas deben ser depositadas haciendo uso de los contenedores adecuados.

ATTENZIONE! In fase di primo utilizzo consultare anche il manuale d'istruzioni del motore o della centralina.

WARNING! Before setting for the first time read the instructions for the motor and/or the receiver.

VORSICHT! In der ersten Einstellphase auch die Einstellanleitungen des Motors oder des Funkempfängers zurate ziehen.

ATTENTION! Avant la codification de l'émetteur consulter aussi les notices du moteur ou du récepteur.

¡ATENCIÓN! Antes de instalar por primera vez consultar el manual de instrucciones del motor o de la centralina.

SKIPPER WALL

LED

fig. 3

fig. 4

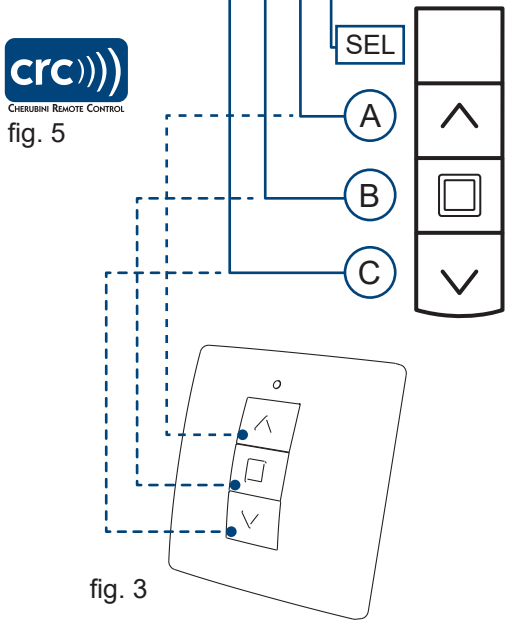
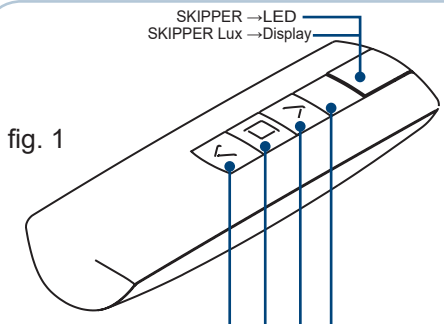
Prodotto da - Made by - Hergestellt von
Fabriqué par - Fabricado por:

CHERUBINI

tocco italiano dal 1947

via Adige, 55 - 25081 - Bedizzole (BS) - Italia
www.cherubini.it

Installatore - Installer - Installateur
Installateur - Instalador:



LEGENDA

T1 Primo telecomando da memorizzare - First remote control to be set - Erster einzustellender Handsender - Premier émetteur à mémoriser - Primer emisor a memorizar

Tn Telecomando memorizzato - Already programmed remote control - Eingestellter Handsender - Émetteur mémorisé - Emisor ya memorizado

Tx Telecomando da memorizzare - Additional remote control - Zusätzlicher Handsender - Émetteur à mémoriser - Emisor a memorizar

DISPLAY SKIPPER LUX

Sensore vento e sensore luce attivati
Wind and sun sensor activated
Windwächter und Sonnsensor aktiv
Active le capteur de vent et de lumière
Sensor viento y luz activados

Solo sensore vento attivato
Only wind sensor activated
Nur Windwächter aktiv
Active le capteur de vent seulement
Solo sensor viento activado

MEMORIZZAZIONE PRIMO TELECOMANDO (T1) - Setting the first remote control (T1) - Einstellung des ersten Handsenders (T1)
Mémorisation du premier émetteur (T1) - Memorización del primer emisor (T1)

T1

(A) + (B)

(B)

2sec

MEMORIZZAZIONE DI ALTRI TELECOMANDI (Tx) - Setting of additional remote control (Tx) - Einstellung zusätzlicher Handsender (Tx)
Mémorisation d'autres émetteurs (Tx) - Memorización de otros emisores (Tx)

Tn

(A) + (B)

(B)

2sec

Tx

CANCELLAZIONE SINGOLO TELECOMANDO (Tn) - Remote control memory clearing (Tn) - Löschen eines einzelnen Handsenders (Tn)
Annulation d'un seul émetteur (Tn) - Cancelación individual de un emisor (Tn)

Tn

(A) + (B)

(A)

(B)

2sec

CANCELLAZIONE TOTALE DELLA MEMORIA TELECOMANDI (Tn) - Fully memory clearing (Tn) - Löschen aller gespeicherten Einstellungen (Tn)
Annulation totale de la mémoire (Tn) - Cancelación total de la memoria desde el emisor (Tn)

Tn

(A) + (B)

(B)

(A) + (B)

4sec

FUNZIONE LUX - LUX function - LUX Funktion - Fonction LUX - Función LUX

Tn

SEL

Rilasciare e premere di nuovo a display acceso (5 sec)
Release and press again while display is lit (5 sec)
Loslassen und bei beleuchtetem Display nochmal drücken (5 Sek.)
Relâcher et ré-appuyer avec écran allumé (5 sec)
Soltar y pulsar de nuevo con la luz del display fija (5 seg.)

SEL

2sec

Display

Il display mostra lo stato della funzione.
The display shows the status.
Das Display zeigt den Status an.
L'écran montre l'état de la fonction.
El display muestra el estado de la función.

NEW SKIPPER / SKIPPER WALL
NUOVA FUNZIONE - NEW FUNCTION - NEUE FUNKTION - NOUVELLE FONCTION - NUEVA FUNCIÓN

I FUNZIONE APERTURA/CHIUSURA PROGRAMMAZIONE
 Per evitare modifiche accidentali alla programmazione del motore durante l'uso quotidiano del telecomando, la possibilità di programmazione viene disabilitata automaticamente dopo 8 ore dall'invio dell'ultima sequenza (A+B o B+C).

GB FUNCTION OPEN/CLOSE PROGRAMMING
 To prevent accidental changes to the programming of the motor during the daily use of the remote control, the possibility of programming is disabled automatically 8 hours after sending the last sequence (A+B or B+C).

D FUNKTION ÖFFNEN/SPERREN DER PROGRAMMIERUNG
 Zur Meidung von Fehlprogrammierungen während der täglichen Bedienung, wird nach 8 Stunden ab Eingabe der letzten Befehlsfolge (A+B oder B+C) der Programmiermodus automatisch gesperrt.

F FONCTION D'OUVERTURE/FERMETURE DE LA PROGRAMMATION
 Pour éviter les modifications accidentelles sur la programmation du moteur pendant l'utilisation quotidienne de l'émetteur, la possibilité de programmation est automatiquement désactivée 8 heures après l'envoi de la dernière séquence (A+B ou B+C).

E FUNCIÓN APERTURA/CIERRE PROGRAMACIÓN
 Para evitar modificaciones accidentales en la programación del motor durante el uso cotidiano del emisor, la posibilidad de realizar programaciones será deshabilitada automáticamente transcurridas 8 horas el envío de la última secuencia.

VERIFICA DELLO STATO DELLA FUNZIONE - Checking the status of the function - Abfrage des Programmiermodus - Vérification de l'état de la fonction - Comprobación del estado de la función

Tn

(A) + (B) + (C)

1 2 3

ON

Programazione aperta
Open programming
Programmiermodus Offen
Programmation ouverte
Programación abierta

Programazione chiusa
Closed programming
Programmiermodus Gesperrt
Programmation fermée
Programación cerrada

(B)

o dopo 30 sec.
or after 30 sec.
oder nach 30 Sek.
ou après 30 sec.
o transcurridos 30 seg.

PER MODIFICARE LO STATO DELLA FUNZIONE VEDI LE SEQUENZE ABILITAZIONE/DISABILITAZIONE - To change the status of the function, see the sequences "enable/disable programming" - Zur Änderung des Programmiermodus, "Öffnen/Sperren" wie hier folgend geschildert vorgehen - Pour modifier l'état de la fonction voir les séquences activation/désactivation - Para modificar el estado de la función ver las secuencias habilitar/deshabilitar

ABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Enable programming - Activation de la programmation - Programmiermodus "öffnen" - Habilitar la programación

OPTION 1

Tn

(A) + (B) + (C)

1 2 3

Chiusa
Closed
Gesperrt
Fermée
Cerrada

(A)

ON

(B)

o dopo 30 sec.
or after 30 sec.
oder nach 30 Sek.
ou après 30 sec.
o transcurridos 30 seg.

OPTION 2

Togliere una pila e aspettare 5 secondi oppure premere un tasto qualsiasi.
Remove a battery and wait 5 seconds, or press any button.
Nehmen Sie eine Batterie heraus und warten Sie fünf Sek. oder drücken Sie eine beliebige Taste.
Enlever une pile, puis attendre 5 secondes, ou bien appuyer sur n'importe quelle touche.
Quitar una pila y esperar 5 segundos o bien pulsar una tecla cualquiera.

(B)

2 sec

PROCEDERE CON LA PROGRAMMAZIONE COME DA LIBRETTO ISTRUZIONI - Proceed with programming as the instructions booklet - Wie auf der Anleitung beschrieben mit der Programmierung vorgehen - Procéder avec la programmation selon le manuel d'instructions - Proceder con la programación según el libro de instrucciones

DISABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Disable programming - Programmiermodus "sperren" - Désactivation de la programmation - Deshabilitar la programación

Tn

(A) + (B) + (C)

1 2 3

ON

Aperta
Open
Offen
Ouverte
Abierta

(C)

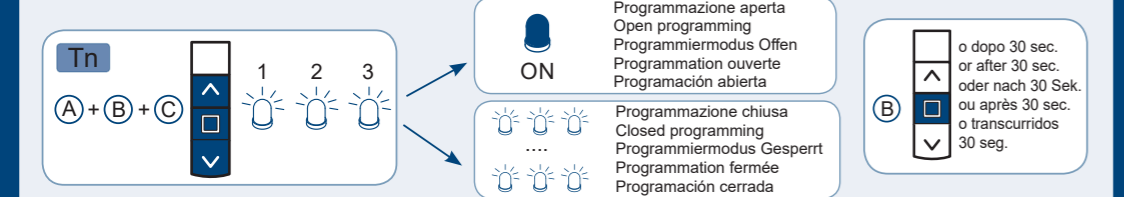
(B)

o dopo 30 sec.
or after 30 sec.
oder nach 30 Sek.
ou après 30 sec.
o transcurridos 30 seg.

NEW **SKIPPER / SKIPPER WALL**
NUOVA FUNZIONE - NEW FUNCTION - NEUE FUNKTION - NOUVELLE FONCTION - NUEVA FUNCIÓN

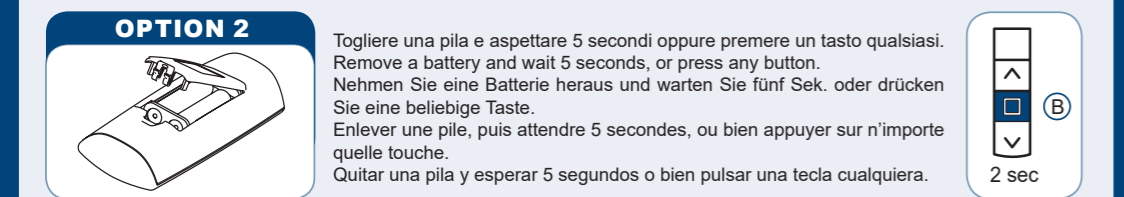
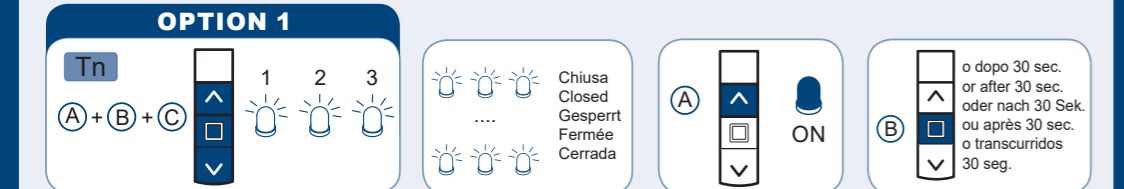
- I FUNZIONE APERTURA/CHIUSURA PROGRAMMAZIONE**
 Per evitare modifiche accidentali alla programmazione del motore durante l'uso quotidiano del telecomando, la possibilità di programmazione viene disabilitata automaticamente dopo 8 ore dall'invio dell'ultima sequenza (A+B o B+C).
- GB FUNCTION OPEN/CLOSE PROGRAMMING**
 To prevent accidental changes to the programming of the motor during the daily use of the remote control, the possibility of programming is disabled automatically 8 hours after sending the last sequence (A+B or B+C).
- D FUNKTION ÖFFNEN/SPERREN DER PROGRAMMIERUNG**
 Zur Meidung von Fehlprogrammierungen während der täglichen Bedienung, wird nach 8 Stunden ab Eingabe der letzten Befehlsfolge (A+B oder B+C) der Programmiermodus automatisch gesperrt.
- F FONCTION D'OUVERTURE/FERMETURE DE LA PROGRAMMATION**
 Pour éviter les modifications accidentelles sur la programmation du moteur pendant l'utilisation quotidienne de l'émetteur, la possibilité de programmation est automatiquement désactivée 8 heures après l'envoi de la dernière séquence (A+B ou B+C).
- E FUNCIÓN APERTURA/CIERRE PROGRAMACIÓN**
 Para evitar modificaciones accidentales en la programación del motor durante el uso cotidiano del emisor, la posibilidad de realizar programaciones será deshabilitada automáticamente transcurridas 8 horas el envío de la última secuencia.

VERIFICA DELLO STATO DELLA FUNZIONE - Checking the status of the function - Abfrage des Programmiermodus - Vérification de l'état de la fonction - Comprobación del estado de la función



PER MODIFICARE LO STATO DELLA FUNZIONE VEDI LE SEQUENZE ABILITAZIONE/DISABILITAZIONE - To change the status of the function, see the sequences "enable/disable programming" - Zur Änderung des Programmiermodus, "Öffnen/Sperrern" wie hier folgend geschildert vorgehen - Pour modifier l'état de la fonction voir les séquences activation/désactivation - Para modificar el estado de la función ver las secuencias habilitar/deshabilitar

ABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Enable programming - Activation de la programmation - Programmiermodus "öffnen" - Habilitar la programación



PROCEDERE CON LA PROGRAMMAZIONE COME DA LIBRETTO ISTRUZIONI - Proceed with programming as the instructions booklet - Wie auf der Anleitung beschrieben mit der Programmierung vorgehen - Procéder avec la programmation selon le manuel d'instructions - Proceder con la programación según el libro de instrucciones

DISABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Disable programming - Programmiermodus "sperrern" - Désactivation de la programmation - Deshabilitar la programación



Prodotto da - Made by - Hergestellt von
 Fabriqu e par - Fabricado por:



via Adige, 55 - 25081 - Bedizzole (BS) - Italia
 www.cherubini.it

Attenzione! In fase di primo utilizzo consultare anche il manuale d'istruzioni del motore o della centralina.

- 1.0 Introduzione** - Il telecomando   compatibile con tutti i dispositivi contrassegnati con il marchio CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL (fig. 3). Permette di comandare un ricevitore o pi  ricevitori contemporaneamente. Per funzionare deve prima essere memorizzato nel ricevitore che si vuole comandare.
- 2.0 Alimentazione** - I telecomandi SKIPPER Plus e SKIPPER P-Lux (fig. 1) funzionano con due pile alcaline da 1,5 V formato LR03 (AAA) (fig. 2). Durante la trasmissione il display si accende fisso se le pile sono cariche, lampeggia quando si stanno scaricando. Per la sostituzione usare solo pile analoghe a quelle indicate.
Attenzione: Pericolo di esplosione se le pile sono sostituite con altre di tipo errato.
- 3.0 Caratteristiche tecniche**

Alimentazione	2,4 V - 3 V DC
Consumo in stand-by	30 �A
Consumo in funzionamento	20 mA
Tipo di pila	2 x LR03 (AAA)
Frequenza di trasmissione	433,92 MHz
Modulazione	AM / ASK
Codifica	Rolling code
Potenza RF irradiata (ERP)	3 mW
Portata in spazio aperto	100 - 150 m
Temperatura di funzionamento	-10�C +50�C
Dimensioni (mm)	140 x 45 x 25
Peso	100 g

Cherubini S.p.A. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio telecomando SKIPPER   conforme alla Direttiva 2014/53/UE, Direttiva 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformit  UE   disponibile facendone richiesta sul sito: www.cherubini.it.

GARANZIA
 Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilit  e la garanzia CHERUBINI.

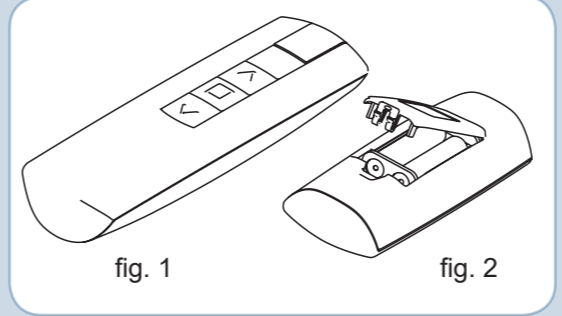
Warning! Before setting for the first time read the instructions for the motor and/or the receiver.

- 1.0 Description** - The remote control is compatible with all the 'CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL' branded components (fig. 3). With this remote, it is possible to control one or more receivers at same time. To operate, the remote control needs to be programmed to the appropriate receiver(s).
- 2.0 Batteries** - The remote controls SKIPPER Plus and SKIPPER P-Lux (fig. 1) work with two 1.5 V Alkali batteries (AAA) format LR03 (fig. 2). During operation the display will light up. If batteries are low, the display flashes. Replace the batteries only with type specified above.
Caution: Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.
- 3.0 Technical Features**

Power supply	2,4 V - 3 V DC
Consumption in the stand-by mode	30 �A
Consumption during operation	20 mA
Type of battery	2 x LR03 (AAA)
Transmission frequency	433,92 MHz
Modulation	AM / ASK
Decoder system	Rolling code
Irradiated RF power (ERP)	3 mW
Operating range in open spaces	100 - 150 m
Operating temperature	-10�C +50�C
Dimensions (mm)	140 x 45 x 25
Weight	100 g

Hereby, Cherubini S.p.A. declares that the radio equipment type remote controller SKIPPER is in compliance with the Directive 2014/53/EU, Directive 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available upon request at the following website: www.cherubini.it.

GUARANTEE
 Failure to comply with these instructions annuls CHERUBINI's responsibilities and guarantee.



Vorsicht! In der ersten Einstellphase auch die Einstellanleitungen des Motors oder des Funkempf ngers zurateziehen.

- 1.0 Beschreibung** - Der Handsender ist mit allen mit CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL Marke beschrifteten Komponenten kompatibel (fig. 3). Hiermit können einer oder mehrere Empfänger gleichzeitig gesteuert werden. Der Handsender muss zur Funktion vorher im Empfänger einprogrammiert werden.
- 2.0 Batterien** - Die Handsender SKIPPER Plus und SKIPPER P-Lux (fig. 1) funktionieren mit zwei 1,5 V Alkalibatterien (AAA) Format LR03 (fig. 2). Während der Sendung des Signals leuchtet das Display auf. Bei sich entladenden Batterien blinkt das Display. Zum Ersatz der Batterien müssen solche eines gleichwertigen Typs eingesetzt werden.
Achtung: Wenn das Akkupack gegen einen falschen Typ ausgewechselt wird, besteht Explosionsgefahr.
- 3.0 Technische Eigenschaften**

Spannung	2,4 V - 3 V DC
Stromaufnahme in Standby	30 �A
Stromaufnahme	20 mA
Batterietyp	2 x LR03 (AAA)
Übertragungsfrequenz	433,92 MHz
Modulation	AM / ASK
Decoder System	Rolling code
Effektive Strahlungsleistung (ERP)	3 mW
Reichweite im Freien	100 - 150 m
Betriebstemperatur	-10�C +50�C
Abmessungen (mm)	140 x 45 x 25
Gewicht	100 g

Hiermit erklärt Cherubini S.p.A., dass der Funkanlagentyp SKIPPER der Richtlinie 2014/53/EU, Richtlinie 2011/65/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann unter unserer Web-Seite www.cherubini.it, gefragt werden.

GARANTIE
 Bei nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die CHERUBINI Gewährleistung und Garantie.

Installatore - Installer - Installateur
 Installateur - Instalador:

Attention! Avant la codification de l'émetteur consulter aussi les notices du moteur ou du récepteur.

- 1.0 Introduction** - L' émetteur est compatible avec tous les dispositifs marqués CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL (fig. 3). Il permet de commander un ou plusieurs récepteurs simultanément. Pour fonctionner l'émetteur doit tout d'abord être mémorisé dans le (ou les) récepteur(s) qu'il doit commander.
- 2.0 Batteries** - Les  metteurs SKIPPER Plus et SKIPPER P-Lux (fig. 1) fonctionnent avec 2 batteries alcalines de 1,5 V format LR03 (AAA) (fig. 2). Pendant la transmission l'ecran s'allume fixe si la batterie est chargée ou clignote plus ou moins intensément lorsque la batterie se décharge. Le changement des batteries déchargées s'effectue seulement avec des batteries analogues à celles indiquées.
Attention: Risque d'explosion si la batterie est remplacé par un type incorrect.
- 3.0 Caractéristiques techniques**

Alimentation	2,4 V - 3 V DC
Consommation en attente	30 �A
Consommation en fonctionnement	20 mA
Type de pile	2 x LR03 (AAA)
Fréquence de transmission	433,92 MHz
Modulation	AM / ASK
Codification	Rolling code
Puissance RF irradiée (ERP)	3 mW
Portée en espace ouvert	100 - 150 m
Température de fonctionnement	-10�C +50�C
Dimensions (mm)	140 x 45 x 25
Poids	100 g

Le soussigné Cherubini S.p.A. déclare que l'équipement radioélectrique du type SKIPPER est conforme à la Directive 2014/53/UE, Directive 2011/65/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformit  est disponible en faisant requête sur le site internet: www.cherubini.it.

GARANTIE
 Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilit  de CHERUBINI et sa garantie.



ISTRUZIONI PER L'USO - INSTRUCTION FOR USE
 GEBRAUCHSANLEITUNG - MODE D'EMPOI
 INSTRUCCIONES DE MANEJO

Atención! Antes de instalar por primera vez consultar el manual de instrucciones del motor o de la centralita.

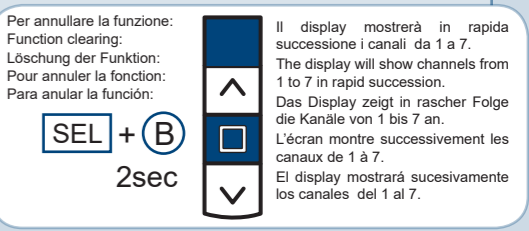
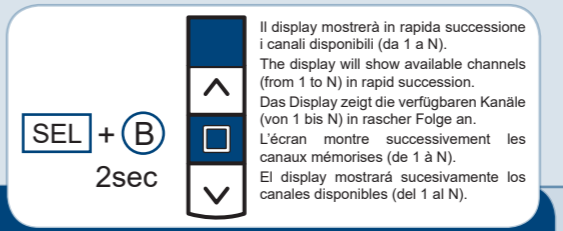
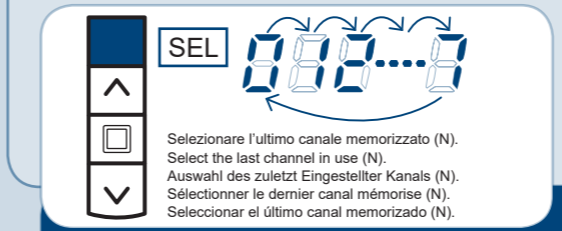
- 1.0 Introducción** - El emisor es compatible con todos los dispositivos marcados con el símbolo CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL (fig. 3). Permite el accionamiento de uno o varios receptores al mismo tiempo. Para funcionar primero debe ser memorizado en el receptor sobre el que se quiere actuar.
- 2.0 Alimentación** - Los emisores SKIPPER Plus y SKIPPER P-Lux (fig. 1) funcionan con dos pilas alcalinas de 1,5 V tipo LR03 (AAA) (fig. 2). Durante la transmisión el display tiene una luz fija si la pila está cargada e intermitente cuando la pila se est  agotando. Para la sustitución de la misma utilizar solamente pilas análogas a las indicadas.
Atención: Existe peligro de explosión si se sustituye la batería por una que no sea la adecuada.
- 3.0 Características técnicas**

Alimentación	2,4 V - 3 V DC
Consumo en stand-by	30 �A
Consumo en funcionamiento	20 mA
Tipo de pila	2 x LR03 (AAA)
Frecuencia de transmisión	433,92 MHz
Modulación	AM / ASK
Codificación	Rolling code
Potencia RF irradiada (ERP)	3 mW
Alcance en espacio abierto	100 - 150 m
Temperatura de funcionamiento	-10�C +50�C
Dimensiones (mm)	140 x 45 x 25
Peso	100 g

Por la presente, Cherubini S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico SKIPPER es conforme con la Directiva 2014/53/UE, Directiva 2011/65/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad puede ser solicitado en: www.cherubini.it.

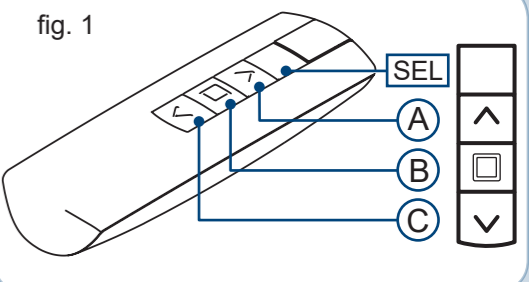
GARANTÍA
 El incumplimiento de estas instrucciones anula la responsabilidad y la garantía de CHERUBINI.

**LIMITAZIONE DEL NUMERO DI CANALI - Restriction of the number of channels - Reduzierung der Anzahl Kan le
 Limitation du nombre de canaux - Limitaci n del numero de canales**



Questa funzione consente di escludere temporaneamente dalla selezione i canali non memorizzati. Per il ripristino del telecomandi vedi: Annullare la funzione.
 This function allows you to exclude temporarily from the selection all channels not in use. To restore the initial settings see: Function clearing.
 Diese Funktion ermöglicht die nicht gespeicherten Kan le auszuschliessen. Um diese wieder zu aktivieren siehe: L schung der Funktion.
 Cette fonction permet d'exclure temporairement les canaux non utilisés. Pour restaurer les canaux non utilisés voir l'instruction: Pour annuler la fonction.
 Esta función permite ocultar temporalmente en la selección los canales que no est n en uso. Para reestablecer todos los canales ver: Anular la función.

Lo smaltimento delle pile scariche deve essere effettuato facendo uso degli appositi contenitori.
Used batteries should be disposed of responsibly.
 Die Entsorgung alter Batterien muss in die dafür vorgesehenen Behälter get tigt werden.
 Les piles usagées doivent être déposées dans des containers prévus à cet effet.
 Las pilas agotadas deben ser depositadas haciendo uso de los contenedores adecuados.



Rev: 9 08/2018 - Cod. A4518_0711

LEGENDA

- C1** Primo canale da memorizzare - First channel to be set
Erster einzustellender Kanal - Premier canal à mémoriser
Primer canal a memorizar
- Cn** Canale memorizzato - Already programmed channel
Eingestellter Kanal - Canal mémorisé
Canal ya memorizado
- Cx** Canale/telecomando da memorizzare - Additional channel/
remote control - Zusätzlicher Kanäle/Handsender
Canal/émetteur à mémoriser - Canal/emisor a memorizar

DISPLAY SKIPPER P-LUX

Sensore vento e sensore luce attivati
Wind and sun sensor activated
Windwächter und Sonnsensor aktiv
Active le capteur de vent et de lumière
Sensor viento y luz activados

Solo sensore vento attivato
Only wind sensor activated
Nur Windwächter aktiv
Active le capteur de vent seulement
Solo sensor viento activado

SELEZIONE DEL CANALE Channel selection - Kanalauswahl Sélection du canal - Selección del canal

Premere ripetutamente
Press more times
Mehrmals drücken
Appuyer plusieurs fois
Pulsar repetidamente

SEL

Tenere premuto
Press and hold the button
Taste gedrückt halten
Maintenir appuyé
Mantener pulsado

SEL

Premere ripetutamente
Press more times
Mehrmals drücken
Appuyer plusieurs fois
Pulsar repetidamente

C

CANALE GLOBALE - All-channel
Gruppenkanal - Canal générale
Canal global

Durante la memorizzazione dei singoli canali viene memorizzato automaticamente anche il canale globale.
The settings of the single channels are automatically copied on all-channel.
Während der Speicherung der einzelnen Kanäle erfolgt automatisch auch die Speicherung des Gruppenkanals.
Pendant la mémorisation du canal individuel on mémorise automatiquement le canal générale.
Durante la memorización de los canales individuales se memoriza automáticamente el canal global.

MEMORIZZAZIONE PRIMO CANALE (C1) - Setting the first channel (C1) - Einstellung des ersten Kanals (C1) Mémorisation du canal (C1) - Memorización del primer canal (C1)

C1

(A) + (B)

MEMORIZZAZIONE DI ALTRI CANALI/TELECOMANDI (Cx) - Setting of additional channels/remote controls (Cx) - Einstellung zusätzlicher Kanäle/Handsender (Cx) - Mémorisation des autres canaux/émetteurs (Cx) - Memorización de otros canales/emisores (Cx)

Cn

(A) + (B)

Cx

(B)

2sec

CANCELLAZIONE SINGOLO CANALE (Cn) - Single channel memory clearing (Cn) - Löschen eines einzelnen Kanals (Cn) Annulation d'un seul canal (Cn) - Cancelación individual de un canal (Cn)

Cn

(A) + (B)

(A)

(B)

2sec

CANCELLAZIONE TOTALE DELLA MEMORIA (Cn) - Fully memory clearing (Cn) - Löschen aller gespeicherten Einstellungen (Cn) Annulation totale de la mémoire (Cn) - Cancelación total de la memoria (Cn)

Cn

(A) + (B)

(B)

(A) + (B)

4sec

FUNZIONE LUX - LUX function - LUX Funktion - Fonction LUX - Función LUX

Cn

SEL

2sec

SEL

2sec

Il display mostra lo stato della funzione
The display shows the status
Das Display zeigt den Status an
L'écran montre l'état de la fonction
El display muestra el estado de la función

A display acceso (5 sec)
Display lights up (5 sec.)
Bei beleuchtetem Display (5 Sek.)
Avec écran allumé (5 sec)
Con la luz del display fija (5 seg.)

Display

NEW SKIPPER PLUS / SKIPPER LUX / SKIPPER P-LUX NUOVA FUNZIONE - NEW FUNCTION - NEUE FUNKTION - NOUVELLE FONCTION - NUEVA FUNCIÓN

- I FUNZIONE APERTURA/CHIUSURA PROGRAMMAZIONE**
Per evitare modifiche accidentali alla programmazione del motore durante l'uso quotidiano del telecomando, la possibilità di programmazione viene disabilitata automaticamente dopo 8 ore dall'invio dell'ultima sequenza (A+B o B+C).
- GB FUNCTION OPEN/CLOSE PROGRAMMING**
To prevent accidental changes to the programming of the motor during the daily use of the remote control, the possibility of programming is disabled automatically 8 hours after sending the last sequence (A+B or B+C).
- D FUNKTION ÖFFNEN/SPERREN DER PROGRAMMIERUNG**
Zur Meidung von Fehlprogrammierungen während der täglichen Bedienung, wird nach 8 Stunden ab Eingabe der letzten Befehlsfolge (A+B oder B+C) der Programmiermodus automatisch gesperrt.
- F FONCTION D'OUVERTURE/FERMETURE DE LA PROGRAMMATION**
Pour éviter les modifications accidentelles sur la programmation du moteur pendant l'utilisation quotidienne de l'émetteur, la possibilité de programmation est automatiquement désactivée 8 heures après l'envoi de la dernière séquence (A+B ou B+C).
- E FUNCIÓN APERTURA/CIERRE PROGRAMACIÓN**
Para evitar modificaciones accidentales en la programación del motor durante el uso cotidiano del emisor, la posibilidad de realizar programaciones será deshabilitada automáticamente transcurridas 8 horas el envío de la última secuencia.

VERIFICA DELLO STATO DELLA FUNZIONE - Checking the status of the function - Abfrage des Programmiermodus - Vérification de l'état de la fonction - Comprobación del estado de la función

Tn

(A) + (B) + (C)

3 sec

Programmazione aperta
Open programming
Programmiermodus Offen
Programmation ouverte
Programación abierta

Programmazione chiusa
Closed programming
Programmiermodus gesperrt
Programmation fermée
Programación cerrada

(B)

o dopo 30 sec.
or after 30 sec.
oder nach 30 Sek.
ou après 30 sec.
o transcurridos 30 seg.

PER MODIFICARE LO STATO DELLA FUNZIONE VEDI LE SEQUENZE ABILITAZIONE/DISABILITAZIONE - To change the status of the function, see the sequences "enable/disable programming" - Zur Änderung des Programmiermodus, "Öffnen/Sperren" wie hier folgend geschildert vorgehen - Pour modifier l'état de la fonction voir les séquences activation/désactivation - Para modificar el estado de la función ver las secuencias habilitar/deshabilitar

ABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Enable programming - Activation de la programmation - Programmiermodus "öffnen" - Habilitar la programación

OPTION 1

Tn

(A) + (B) + (C)

3 sec

Chiusa
Closed
Gesperrt
Fermée
Cerrada

(A)

(B)

o dopo 30 sec.
or after 30 sec.
oder nach 30 Sek.
ou après 30 sec.
o transcurridos 30 seg.

OPTION 2

TOGLIERE E RIMETTERE UNA PILA
Remove and replace a battery
Eine Batterie kurz herausnehmen und wieder einsetzen
Enlever et réinsérer une pile
Quitar y poner las pilas

PROCEDERE CON LA PROGRAMMAZIONE COME DA LIBRETTO ISTRUZIONI - Proceed with programming as the instructions booklet - Wie auf der Anleitung beschrieben mit der Programmierung vorgehen - Procéder avec la programmation selon le manuel d'instructions - Proceder con la programación según el libro de instrucciones

DISABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Disable programming - Programmiermodus "sperren" - Désactivation de la programmation - Deshabilitar la programación

Tn

(A) + (B) + (C)

3 sec

Aperta
Open
Offen
Ouvverte
Abierta

(B)

(C)

o dopo 30 sec.
or after 30 sec.
oder nach 30 Sek.
ou après 30 sec.
o transcurridos 30 seg.